

W I P O O P

ZINE #4

2023



MESTIZO ARTS PLATFORM

jaarlijks magazine / magazine annuel / annual magazine

# WIPCOOP

**NL** WIPCOOP – de Work In Progress Coöperatie van Mestizo Arts Platform – is al vele jaren een unieke samenwerking in de kunstsector in Antwerpen, Brussel en Gent, recenter in Mechelen en nu ook in Leuven.

Het voornaamste doel? Vanuit de kracht van de coöperatie nieuw artistiek werk zichtbaar maken, hier dialoog rond opzetten en artiesten en organisaties matchen om dit werk verder te kunnen ontwikkelen, en spelen en spreiden wanneer af.

WIPCOOP = ruimte maken voor nieuwe stemmen, verhalen, vormen en talen in de podiumkunsten.

In het najaar 2023 staan er heel wat voorstellingen (#PLAYS) én nieuwe Work In Progress gepland. Welkom!

..... **FR**

Depuis de nombreuses années, WIPCOOP - la Work In Progress Coopérative de Mestizo Arts Platform - forme une alliance inédite au sein du secteur artistique à Anvers, Bruxelles et Gand, plus récemment à Malines et à Louvain.

Son objectif principal? Grâce à la puissance de la coopération, rendre visible du nouveau travail, établir un dialogue et mettre en relation des artistes et des organisations afin de pouvoir développer et jouer ce travail une fois terminé.

WIPCOOP = faire place aux nouvelles voix, histoires, formes et langages dans les arts de la scène.

À l'automne 2023 de nombreuses performances (#PLAYS) et nouveaux Work In Progress sont prévus. Rejoignez-nous!

**EN** .....

For many years, WIPCOOP - the Work In Progress Cooperative of Mestizo Arts Platform - is a unique collaboration in the arts in Antwerp, Brussels and Ghent, more recently in Mechelen and now also in Leuven. The main focus? Using the strength of the cooperation to make new artistic work visible, set up dialogue and match artists and organisations in order to further develop and play this work when finished.

WIPCOOP = making space for new voices, stories, forms and languages in the performing arts.

In autumn 2023 a lot of performances (#PLAYS) and new Work In Progress are planned. Join us!

*Mestizo Arts Platform + WIPCOOP: ARENBERG, KVS, CAMPO, KAAITHEATER, TONEELHUIS, RATAPLAN, MARTHA!TENTATIEF, DE CENTRALE, DETHEATERMAKER, MADAM FORTUNA, NTGENT, KOPERGIETERY, FAMEUS, LARF! KAZEMATTEN, 0090, WPZIMMER, THEATER ARSENAAL, CULTUURCENTRUM & RADAR MECHELEN, OC NOVA, BE HUMAN, PIANOFABRIEK/CITYLAB, VICTORIA DELUXE, SPREEKUUUR (PODIUMKUNSTEN), THEATERFESTIVAL, GLOBE AROMA, THEATER AAN ZEE, LEZARTS URBAINS, FABULEUS, WORKSPACEBRUSSELS, TRANSFOCOLLECT, VIERNULVIER, BIJ DE VIEZE GASTEN, ZINNEMA, MOUSSEM, DANSPUNT, THASSOS, SOCHA, KC NONA, DE SINGEL / ON OFF SPACE, DE MAAN, ZOMER VAN ANTWERPEN, WALPURGIS, HETPALEIS, RAS EL HANOUT, ULTIMA VEZ, BRONKS, DE KOER, CC JACQUES FRANCK, IMPULSION DANCE, MONTY, DE STUDIO, STORM OP KOMST, STUK, VINCENT COMPANY, LE BAMP, DE BRAKKE GROND, TATWERK, RIGHT ABOUT NOW, NAU IVANOW, ATELIER 210, GET DOWN AGENCY, CORSO, ILES, 30 CC, TRILL, BURN, CIE TARTAREN, HET NIEUWSTEDELIJK, GOUVERNEMENT, LE RIDEAU, LA BALSAMINE, HET BOS, DE NIEUWE SPELERS, ZET / MET STEUN VAN: VLAAMSE GEMEENSCHAP & CAL PORTICUS*

# WORK IN PROGRESS 2023

**NL** Ontdek op welke podiumcreaties artiesten uit Leuven, Mechelen, Brussel, Antwerpen, Gent en dit jaar ook uit Barcelona, Berlijn en Amsterdam, broeden.

Jaarlijks tonen 20 artiesten elk max. 30 minuten van hun WORK IN PROGRESS. Aansluitend gaan ze 1 uur in gesprek met enkele dramaturgen, werkplaatsen, producenten en programmatoren over het getoonde werk en mogelijke steun. Tijdens deze breaks vertellen andere artiesten over hun werk, nieuwe initiatieven of projecten in Artist Talks met het publiek. Blokkeer nu al volgende data in je agenda.

**FR**

Découvrez les nouvelles créations d'artistes de Louvain, Malines, Bruxelles, Anvers, Gand et cette année aussi de Barcelone, Berlin et Amsterdam.

Chaque année, 20 artistes présentent un maximum de 30 minutes de leurs WORK IN PROGRESS. Ensuite, ils ont une conversation d'une heure avec quelques dramaturges, ateliers, producteurs et programmeurs sur le travail présenté et le soutien possible. Pendant ces pauses, d'autres artistes parleront de leur travail, de leurs nouvelles initiatives ou de leurs projets dans le cadre des Artist Talks avec le public. Bloquez les dates suivantes dans votre agenda.

**EN**

Discover what new stage creations artists from Leuven, Mechelen, Brussels, Antwerp, Ghent and this year also from Barcelona, Berlin and Amsterdam are working on.

Every year 20 artists show a maximum of 30 minutes of their WORK IN PROGRESS. Afterwards, they have a one-hour conversation with several dramaturges, workshops, producers and programmers about the work shown and possible support. During these breaks, other artists will talk about their work, new initiatives or projects in Artist Talks with the audience. Mark the upcoming dates in your agenda.



© Victoriano Moreno

... Save the dates

## LEUVEN 28.09 @ STUK

Work In Progress van/par/by Anna Karenina Lambrechts, Augusto Pedraza, Carla Parcianello, Collectief Van Ver (Jarne Van Perck & Cynthia Verpoorten), Kamal Yaye Daro



## BXL 19 + 20.10 @ KVS

Work In Progress van/par/by Eyas Almokdad, Hafsa Aqqal, Justine Theizen, Michaël De Geyter, Nabil Ennassouh, Sara Manubens & Teresa Liberato, Melisa Diktaş, Wang Ping-Hsiang



## ANTWERP 16 + 17.11 @ KAMBALA

Work In Progress van/par/by Elyne Notebaert, Faisal Muhammadu, Pablo Correa, Rubin Ajlouni, Sefora Sam, Tamayo Okano



## GHENT 13.12 @ CAMPO VICTORIA

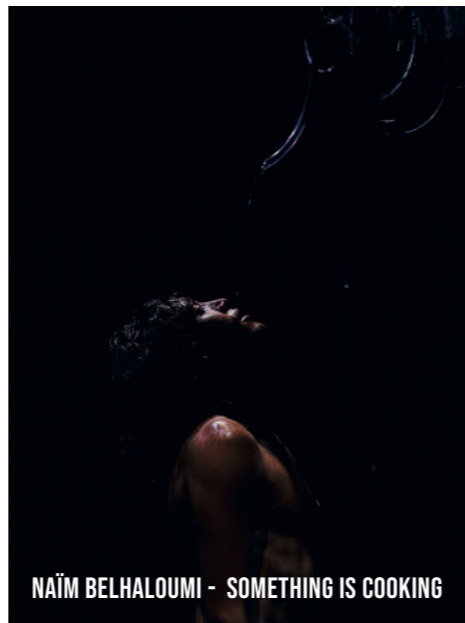
Work In Progress van/par/by Olave Nduwanje, Omar Cortagena, Lilieth Manjarres Acuña, Marios Bellas

**BRUSSELS**

© Victoriano Moreno



DÉSIRÉE CEROCIEŃ, LUIS MIGUEL RAMIREZ MUÑOZ - THE SECRET CYCLES PART 1: LA FIESTA DE DELFINA



NAÏM BELHALOUMI - SOMETHING IS COOKING



LOUAI HASHEM, SAIF SALLOOMI & MUSTAFA ALDOUJAILY - IT'S NEVER FUCKED UP



IVAN EMANUEL RODRIGUES FARINHA & DENZEL BRUCKENBURG - TRANS TERMINOS

**FLASHBACKS WORK IN PROGRESS 2022**



LORENA SPINDLER - FREE DANCE ESCAPE



ALEX MASGUTOV - PIÈCE II



PAULA KOPCZYK - BELGIJSKI PROBLEM

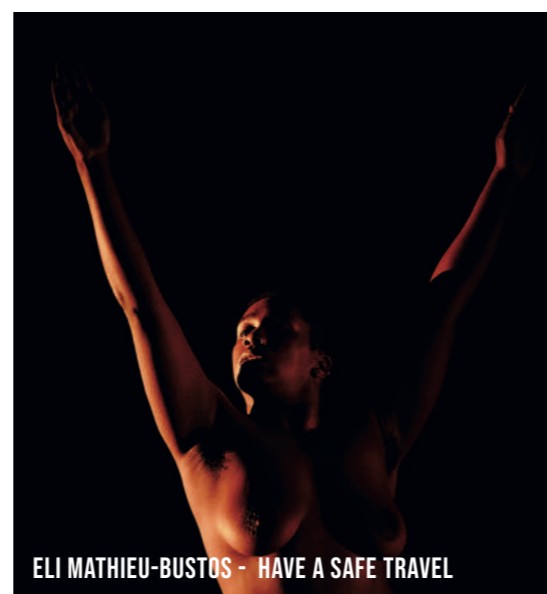


ALEX DEIJMANN & NATHANIEL MOORE - THE SMACK UP

**ANTWERP**



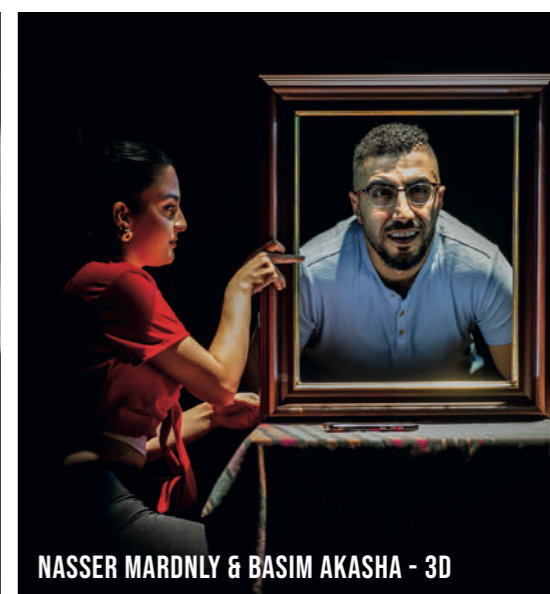
EMILIANO CEDILLO - LA PAUVRETÉ DES PAUVRES FAIT LA RICHESSE DES RICHES



ELI MATHIEU-BUSTOS - HAVE A SAFE TRAVEL



TIMUR MAGOMEDGADZHIEV & TAMAYO OKANO - PARLE MOI DE TOI

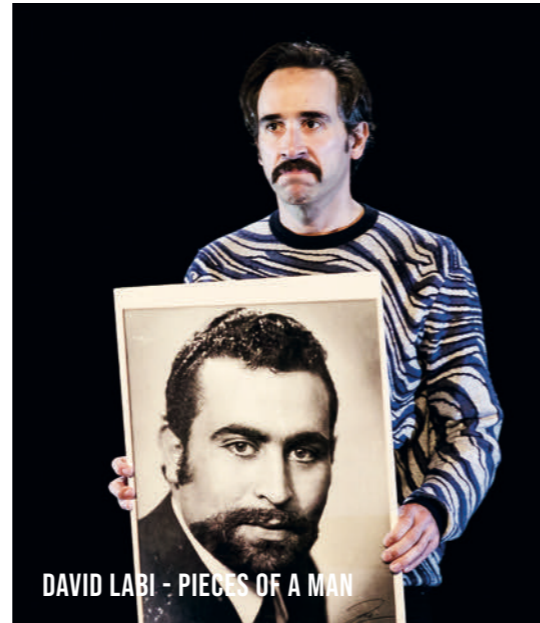


NASSER MARDNLY & BASIM AKASHA - 3D

© Karolina Maruszak



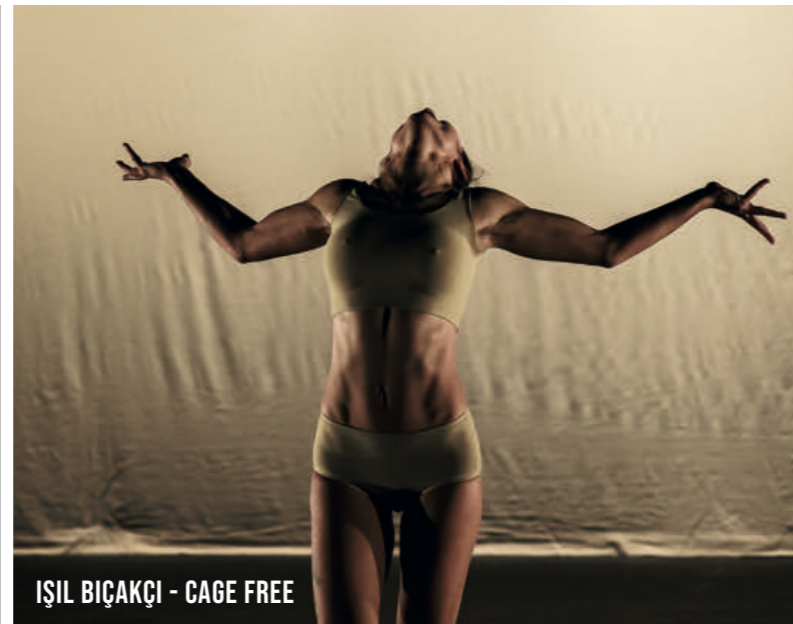
ANNE KUIT - LEO



DAVID LABI - PIECES OF A MAN



NADIA ALHASSANAT - TEGENWOORDIG



IŞIL BIÇAKÇI - CAGE FREE



BILGE ARKAÇ - WAKE UP

GHENT

© Victoriano Moreno



# WIPPOOP AND BEYOND

**NL** Na de WORK IN PROGRESS dokteren we samen de volgende stappen uit in de zoektocht naar potentiële partners, middelen en ondersteuning. Vanuit ontmoeting ontstaat samenwerking en zo creëren we met z'n allen meer ruimte om verder te experimenteren, te creëren en te tonen!

Benieuwd naar het resultaat?  
Check de kalender voor op til zijnde PLAYS.



..... **FR**

Après le WORK IN PROGRESS, c'est le moment de préparer ensemble les étapes suivantes dans la recherche de nouveaux partenaires, de ressources et de soutien. De la rencontre naît la coopération et ensemble nous créons plus d'espace pour expérimenter, créer et montrer!

Envie de voir le résultat?  
Vous trouverez dans le calendrier les prochaines PLAYS.



..... **EN**

After the WORK IN PROGRESS, jointly we figure out the next steps in the search for potential new partners, resources and support. From encounters, cooperation arises and together we create more space to experiment, to create and to show!

Curious about the result?  
Check the calendar for upcoming PLAYS.



© Victoriano Moreno

# A talk with... DAVID LABI

## NL WAT INSPIREERT JE ALS KUNSTENAAR?

Ik haal mijn inspiratie uit de zeer menselijke vermogens van empathie en fantasie – complexe gevoelens kunnen stimuleren en delen, terwijl je ook nieuwe en oude werelden oproept, en verfrissende interpretaties die voor een mentaliteitsverandering kunnen zorgen. Hoe onderdrukt mensen ook kunnen zijn, ze vinden altijd de kracht om te voelen en te dromen.

## HOE IS JE ARTISTIEKE PARCOURS TOT NU TOE VERLOPEN?

Als tiener heb ik nog geschreven, maar ik had moeite met discipline. Midden in de 20 begon ik films te maken om meer gezamenlijk te "schrijven". Midden in de 30 was ik gedesillusioneerd door film en begon voor mij een onvruchtbare periode. Dankzij dit project maakte ik kennis met toneelvoorstellingen. In artistiek opzicht voel ik me meer op mijn gemak dan ooit.

## WAT HEEFT JE ERTOE AANGEZET OM PIECES OF A MAN TE MAKEN?

Vóór mijn 40ste verjaardag zat ik in een crisis, geplaagd door mijn overleden vader, een gecompliceerde man die de Holocaust had overleefd. Ik besloot mensen te interviewen die hem hadden gekend, om zijn verhaal te ontdekken. Wat begon als een idee voor een podcast, werd een boek en daarna een filmconcept en uiteindelijk een toneelstuk. De voorstelling hielp me omgaan met deze complexe nalatenschap en verder te gaan met mijn leven.

*LABI'S FOCUS OP ZIJN EIGEN FAMILIELIJN  
VERSMALT HET THEMA IDENTITEIT NIET,  
MAAR WEET HET NET LOS TE WEKEN VAN  
ELKE CULTURELE REDUCTIE, TOT EEN VEEL  
BREDER PATCHWORK VAN PSYCHOLOGIE,  
MIGRATIE, TRAUMA EN INTRA-FAMILIALE  
BENAUWENIS.*

(Wouter Hillaert in Pzazz)

## WAT ONDERSCHIEDT JE VAN ANDERE KUNSTENAARS?

Op het podium was het een heel proces om zoveel mogelijk mezelf te worden, en pakkende verhalen en humor te combineren op een bepaalde manier. Door mijn achtergrond van presenteren en faciliteren verschilt mijn benadering nogal van iemand die vanuit de wereld van komedie of theater komt.

## WAT IS JE FAVORIETE ONDERDEEL VAN DE VOORSTELLING?

Er zitten enkele interactieve stukken in, vooral een stuk waarin ik de toeschouwers een korte scène laat opvoeren. Dat is altijd anders en hilarisch. Ik geniet van die connectie.



© Victoriano Moreno

## ALS THE SKY THE LIMIT IS, WIE ZOU ER DAN IN JE DREAM TEAM ZITTEN?

Onlangs zag ik in het Théâtre National Wallonie-Bruxelles een toneelbewerking van een boek van David Foster Wallace, Brief Interviews with Hideous Men. De benadering van regisseur Yana Ross was een openbaring – ze combineerde filosofische reflectie met slapstick. Ik genoot van haar energie en genialiteit, ik droom ervan met haar samen te werken!

## QU'EST-CE QUI T'INSPIRE EN TANT QU'ARTISTE?

Je suis inspiré par les pouvoirs très humains de l'empathie et de l'imagination - être capable de stimuler et de partager des sentiments complexes, tout en évoquant des mondes nouveaux et anciens, et des interprétations fraîches qui peuvent faire évoluer les mentalités. Quelle que soit l'oppression dont ils sont victimes, les êtres humains ont toujours le pouvoir de ressentir et de rêver.

## COMMENT S'EST DÉROULÉ TON PARCOURS ARTISTIQUE JUSQU'À PRÉSENT?

Enfant et adolescent, j'écrivais, mais j'avais du mal à me discipliner. Au milieu de la vingtaine, j'ai commencé à réaliser des films comme moyen d'écrire de manière plus collaborative. Au milieu de la trentaine, j'ai été désillusionné par le cinéma et je suis entré dans une période stérile. Ce projet actuel m'a amené à la performance scénique, où je me sens plus à l'aise que jamais sur le plan artistique.

*EN SE CONCENTRANT SUR SA PROPRE LIGNÉE  
FAMILIALE, LABI NE RÉDUIT PAS LE THÈME DE  
L'IDENTITÉ, MAIS PARVIENT À LE DÉTACHER  
DE TOUTE RÉDUCTION CULTURELLE, POUR  
EN FAIRE UN PATCHWORK BEAUCOUP PLUS  
LARGE DE PSYCHOLOGIE, DE MIGRATION,  
DE TRAUMATISME ET DE DÉTRESSE  
INTRAFAMILIALE.*

(Wouter Hillaert dans Pzazz)

## QU'EST-CE QUI T'A POUSSÉ À CRÉER PIECES OF A MAN?

En crise avant mon 40e anniversaire, je me suis senti hanté par mon père, un homme compliqué qui avait survécu à l'Holocauste. J'ai décidé d'interviewer des personnes qui l'avaient connu afin d'explorer son histoire. L'idée d'un podcast s'est transformée en livre, puis en concept de film, et enfin, en spectacle. Ce spectacle m'a aidé à aborder cet héritage complexe et à avancer dans ma vie.

## QU'EST-CE QUI TE DISTINGUE DES AUTRES ARTISTES?

Sur scène, devenir autant que possible moi-même et combiner narration émotionnelle et humour d'une manière particulière ont constitué un véritable processus. J'ai un bagage de présentateur et d'animateur, si bien que mon approche est assez différente de celle de quelqu'un qui vient de la comédie ou du théâtre.

## QUELLE EST TA PARTIE PRÉFÉRÉE DU SPECTACLE?

Il y a quelques parties interactives, dont une en particulier où je demande aux spectateurs de jouer une courte scène. C'est toujours différent et hilarant, et j'apprécie énormément ce moment de connexion.

## SI RIEN N'ÉTAIT IMPOSSIBLE, QUI FERAIT PARTIE DE TON DREAM TEAM ARTISTIQUE ULTIME?

J'ai récemment vu au Théâtre national Wallonie-Bruxelles une adaptation scénique d'un livre de David Foster Wallace, 'Brefs entretiens avec des hommes hideux'. L'approche de la metteuse en scène Yana Ross était révélatrice : elle combinait réflexion philosophique et comédie burlesque. J'ai adoré son énergie et son brio, et je rêverais de travailler avec elle!

## EN

## WHAT INSPIRES YOU AS AN ARTIST?

I'm inspired by the very human powers of empathy and fantasy – being able to stimulate and share complex feelings, while also conjuring new and old worlds, and fresh interpretations that can shift mentalities. No matter how oppressed humans can be, they always have the power to feel, and to dream.

## WHAT HAS YOUR ARTISTIC JOURNEY BEEN LIKE SO FAR?

As a child-teen I wrote, but struggled with discipline, and in my mid-20s I started filmmaking as a way to "write" more collaboratively. In my mid-30s I was disillusioned by film and entered a barren period. This current project has brought me into stage performance, where I feel more at home artistically than ever before.

## WHAT WAS THE IMPULSE TO CREATE PIECES OF A MAN?

In crisis before my 40th birthday, I felt haunted by my late father, a complicated man who had survived the Holocaust. I decided to interview people who knew him to explore his story. A podcast idea shifted to a book, then a film concept, and finally a stage show. The show has helped me approach this complex legacy and move forward in life.

## WHAT SETS YOU APART FROM OTHER ARTISTS?

On stage it's been a process to become myself as much as possible, and combine emotional storytelling and humour in a particular way. My background is in presenting and facilitating so my approach is rather different from someone coming from comedy or theatre.

*LABI'S FOCUS ON HIS OWN FAMILY LINE DOES  
NOT NARROW THE THEME OF IDENTITY, BUT  
RATHER MANAGES TO DETACH IT FROM ANY  
CULTURAL REDUCTION, INTO A MUCH BROADER  
PATCHWORK OF PSYCHOLOGY, MIGRATION,  
TRAUMA AND INTRA-FAMILIAL DISTRESS.*

(Wouter Hillaert in Pzazz)

## WHAT IS YOUR FAVOURITE PART OF THE PERFORMANCE?

There's a few interactive parts, and one in particular where I get spectators to perform a short scene. This is always different and hilarious, and I relish that moment of connection.

## IF THE SKY WERE THE LIMIT, WHO WOULD BE ON YOUR ARTISTIC DREAM TEAM?

I recently saw at the Theatre National Wallonie-Bruxelles a stage adaptation of a David Foster Wallace book, Brief Interviews with Hideous Men. The director Yana Ross's approach was revelatory – combining philosophical reflection with slapstick comedy. I loved her energy and brilliance, and could dream of working together!

PLAYS 18.10.23 Volksbühne Grüner Salon // 05.11.23  
Mezrab // 06.04.24 Kunstencentrum Nona // For new dates  
and more info, check the online calendar

\*Tournee Planning: Martha!Tentatief

Text & Performance David Labi Coaching Johan Petit Theatre Setup  
Tim Clement Production David Labi Coproduction Martha!tentatief  
With the support of Mestizo Arts Platform / WIPCOOP



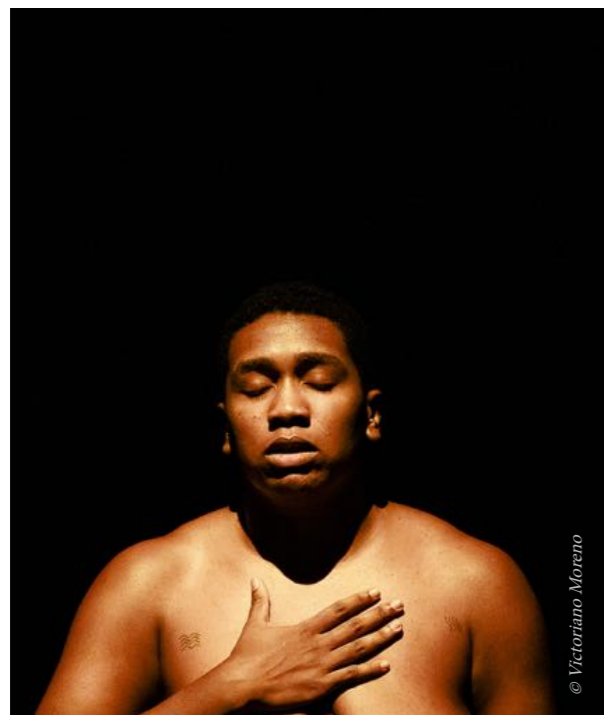
MEER INFO  
EN SAVOIR PLUS  
MORE INFO

Check David Labi's Artist page

Read the full article by Wouter Hillaert...  
in Dutch: in English:



# A talk with... ELI MATHIEU BUSTOS



© Victoriano Moreno

## NL WAT INSPIREERT JE ALS KUNSTENAAR?

Wij. Onze relaties, onze kijk op de wereld en de betekenis die we daaraan geven. Via mijn werk probeer ik mee zin te geven aan het leven en aan onze wereld.

## HOE IS JE ARTISTIEKE PARCOURS TOT NU TOE VERLOPEN?

Vrij goed, denk ik? Ik ben er heel vroeg mee begonnen (op mijn 8 jaar) en tot dusver ben ik erin geslaagd mensen te ontmoeten en me met mensen te omringen die geloven in wat ik maak.

## WAT HEEFT JE ERTOE AANGEZET OM HAVE A SAFE TRAVEL TE MAKEN?

Nadat ik de identiteitscontrole had meegemaakt, begrepen de weinige mensen die ik er over sprak, hoewel aangedaan, me niet.

## WAT ONDSCHIEDT JE VAN ANDERE KUNSTENAARS?

Euh. Geen idee. We zijn allemaal anders :)

## WAT IS JE FAVORIETE STUK UIT DE VOORSTELLING?

De stilte aan het einde net voor het applaus, wanneer alles is gezegd, dat ik niets meer te bewijzen heb en dat ik alleen nog maar hoef te zijn.

## ALS THE SKY THE LIMIT WAS, WIE ZOU ER DAN IN JE DREAM TEAM ZITTEN?

Ik beleef mijn droom al, mijn collega's zijn geweldig! Maar voor mijn volgende werk heb ik al veel ideeën...

*HAVE A SAFE TRAVEL VERTELT HET VERHAAL VAN EEN TREINRIT. DIE RIT ZOU BANAAL KUNNEN ZIJN. TOT DRIE AGENTEN ELI MATHIEU-BUSTOS TEGENHOUDEN EN NAAR ZIJN PASPOORT VRAGEN.*



## QU'EST CE QUI T'INSPIRE EN TANT QU'ARTISTE?

Nous. Nos relations, nos rapports au monde et au sens qu'on lui donne. A travers mon travail j'essaie de participer au sens qu'on donne à la vie et à notre monde.

## COMMENT S'EST DÉROULÉ TON PARCOURS ARTISTIQUE JUSQU'A PRÉSENT?

Assez bien je crois? J'ai commencé très tôt la scène (8 ans), et jusqu'à maintenant j'ai su rencontrer et mentorer de personnes qui croient en ce que je crée.

## QU'EST-CE QUI T'A POUSSÉ À CRÉER HAVE A SAFE TRAVEL?

Lorsque j'ai vécu ce contrôle d'identité, le peu de personne à qui j'en ai parlé bien que touchées ne comprenaient pas. J'ai décidé de choisir avec précaution les conditions dans lesquelles je voulais que mon histoire soit reçue.

## QU'EST-CE QUI TE DISTINGUE DES AUTRES ARTISTES?

Euh. Aucune idée. On est toutes différentes :)

## QUELLE EST TA PARTIE PRÉFÉRÉE DU SPECTACLE?

Le silence de fin juste avant les applaudissements, lorsque tout est dit, que je n'ai plus rien à prouver et qu'il ne me reste plus qu'à être.

## SI RIEN N'ÉTAIT IMPOSSIBLE, QUI FERAIT PARTIE DE TON ÉQUIPE DE RÊVE?

C'est déjà le rêve, mes collaboratrices sont des merveilles! Mais pour ma prochaine pièce j'ai déjà plein d'idées...

*HAVE A SAFE TRAVEL RETRACE L'HISTOIRE D'UN VOYAGE EN TRAIN. UN VOYAGE QUI AURAIT PU ÊTRE ORDINAIRE. JUSQU'À CE QUE TROIS POLICIERS ARRÊTENT ELI MATHIEU-BUSTOS ET LUI RÉCLAMENT SON PASSEPORT.*



## WHAT INSPIRES YOU AS AN ARTIST?

Us. Our relationships, the way we relate to the world and to the meaning we give to it. Through my work I try to contribute to the meaning we give to life and to our world.

## HOW HAS YOUR ARTISTIC CAREER BEEN SO FAR?

Pretty good, I think? I got my start on stage very early (at the age of 8), and so far, I have managed to meet and surround myself with people who believe in what I create.

*HAVE A SAFE TRAVEL TELLS THE STORY OF A TRAIN RIDE. IT COULD HAVE BEEN AN ORDINARY RIDE, UNTIL THREE POLICEMEN STOPPED ELI MATHIEU-BUSTOS AND ASKED FOR HIS PASSPORT.*

## WHAT PROMPTED YOU TO CREATE HAVE A SAFE TRAVEL?

After I experienced this ID control, the few people I spoke to, although affected, did not understand. I decided to carefully choose the conditions under which I wanted my story to be heard.

## WHAT SETS YOU APART FROM OTHER ARTISTS?

Uh. No idea. We are all different :)

## WHAT'S YOUR FAVOURITE PART OF THE PERFORMANCE?

The silence at the end just before the applause, when everything has been said, I have nothing more to prove and all I have to do is just be.

## IMAGINE THE SKY'S THE LIMIT, WHO WOULD BE ON YOUR DREAM TEAM FOR A PROJECT?

It's already a dream, the people I work with are marvels! But for my next piece I already have lots of ideas...

**PLAYS 16 - 20.04.24 La Balsamine // For new dates and more info, check the online calendar**

\*Tournee Planning AnAku

Choreography, Dramaturgy, Performance, Concept Eli Mathieu-Bustos  
Lighting design Maureen Béguin Sound design Loucka Fiagan Production  
AnAku Supported by Mestizo Arts Platform - WIPCOOP, KVS, La Bellone,  
Be My Guest - International Network for Emerging Practices, Kaaithater,  
la Balsamine, DeSingel, AnAku, Kunstencentrum BUDA with the Almost  
summer/Feminist Futures Festival, Belluard Bollwerk festival, Short Theatre  
Festival Outside eyes Daniel Blanga Gubbay, Eric Cyuzuzo Niyobisi, Maria  
Dogabe, Ennassouh, Jazz Guyot, Aleksandra Janeva Imfeld, Brandon Kano  
Butare, Lucas Katangila, Krystal Khoury, Ana Kuch, Soto Labor, Sophie  
Sénécaut, Liza Siche-Jouan, Milo Slayers, Marie Umhoza



**MEER INFO  
EN SAVOIR PLUS  
MORE INFO**

Check Eli Mathieu Bustos' Artist Page

# A talk with... BRIANA ASHLEY STUART



## NL WAT INSPIREERT JOU ALS KUNSTENAAR?

Filosofie inspireert me. Die universele vragen en concepten die we onszelf voortdurend afvragen als mensen, over ons bestaan, onze kennis, waarden, geest en manieren van zijn. Volgens mij verbinden die filosofieën ons met elkaar, meer dan wat ook. Onze verhalen mogen dan verschillend zijn, ze hebben één ding gemeenschappelijk: de drang om ons doel en onze ervaringen te begrijpen.

## HOE VERLIEP JOUW ARTISTIEKE PARCOURS TOT HIERTOE?

Mijn parcours was een reeks ervaringen en onderzoeken, ingegeven door vragen. Telkens wanneer ik de studio induik, een nieuw werk maak of uitvoer, stel ik een vraag of vind ik een antwoord dat naar een andere vraag leidt. Dit proces heeft me altijd al een dieper inzicht gegeven in mezelf als artiest, performer, choreograaf en persoon.

## WAT DREEF JE OM MOVING MEDITATIONS TE MAKEN?

Tijdens mijn onderzoek ging ik de geschiedenis van stepping eens nader bekijken en, belangrijkste van al, de ontstaansredenen voor deze vorm van percussie. Ik stelde vast dat de ontstaansredenen van stepping heel erg leek op die van andere vormen van percussie, zoals Flamenco in Spanje, de Haka in Nieuw-Zeeland, Gumboot in Zuid-Afrika of zelfs universeel in de handen klappen om iets te vieren of roepen wanneer we pijn voelen. Elke vorm van expressie deelt iets dat zo rijk en universeel is: het verlangen om er doorheen te komen, een band te smeden of gewoon ons uit te drukken en zo in een verhoogde staat van bewustzijn te komen. Dat noem ik "Moving Meditation".

## WAT ONDERSCHIEDT JE VAN ANDERE KUNSTENAARS?

Door mijn interesse in multidisciplinair werk, in het bijzonder door verschillende stijlen te combineren, naast mijn onderzoek naar de relatie tussen beweging, geluid en ritme.

## WAT IS JOUW FAVORIETE STUK UIT DE VOORSTELLING?

Het is moeilijk om er een te kiezen, ik zou zeggen dat de energieke en interactieve stukken mijn twee meest favoriete stukken zijn.

*ALS BODY PERCUSSIONIST EN DANSER IS ER GEEN BETER GEVOEL DAN HET TONEEL TE DELEN MET DE ANDERE PERFORMERS, TERWIJL WE ELKAAR PUSHEN, ELKAAR MOTIVEREN EN ONZE VERBONDENHEID TONEN VIA ONZE BEWEGINGEN.*

Interactiviteit doorbreekt bovendien de vierde wand, zorgt voor een onmiddellijke connectie met het publiek en betreft het publiek pas echt bij de voorstelling, op een dieper niveau.

## IF THE SKY'S THE LIMIT, WIE ZIT ER DAN IN JOUW ULTIEME DREAM TEAM VOOR EEN CREATIE?

In mijn droomteam zouden grote namen uit de geschiedenis van Afrikaans-Amerikaanse muziek en dans zitten, onder wie Katherine Dunham, Alvin Ailey en Ella Fitzgerald, om er maar enkele te noemen.

## FR

## QU'EST-CE QUI T'INSPIRE?

La philosophie m'inspire. Ces questions et concepts universels que nous nous posons continuellement en tant qu'humains concernant notre existence, la raison, la connaissance, les valeurs, l'esprit et les façons d'être. Je crois que plus que toute autre chose, ce sont ces philosophies qui nous relient les uns aux autres. Même si nos histoires sont différentes, elles ont en commun de chercher à comprendre notre but et nos expériences.

## COMMENT S'EST DÉROULÉ TON PARCOURS ARTISTIQUE JUSQU'À PRÉSENT?

Mon parcours a été une série d'expériences et de périodes de recherche menées par des questions. Chaque fois que j'entre dans le studio, que je crée une nouvelle œuvre ou performance, je pose une question, je trouve une réponse qui mène à une autre question. Ce processus m'a toujours conduit à une compréhension plus profonde de moi-même en tant qu'artiste, interprète, chorégraphe et personne.

## QU'EST-CE QUI T'A POUSSÉ À CRÉER CE SPECTACLE MOVING MEDITATIONS?

Dans le cadre de mes recherches, j'ai approfondi l'histoire du stepping et surtout, la raison pour laquelle cette forme percussive est apparue. J'ai alors remarqué que l'objectif derrière l'émergence du stepping était assez similaire à d'autres formes percussives, comme le flamenco en Espagne, le haka en Nouvelle-Zélande, le gumboot en Afrique du Sud ou même, de manière universelle, le fait de taper dans nos mains pour célébrer ou de crier dans les moments de souffrance et de douleur. Chaque forme d'expression partage quelque chose de très riche et d'universel :

un désir de surmonter, de se connecter ou simplement d'exprimer qui nous met dans un état d'être supérieur, que j'aime appeler une Moving Meditation, une 'méditation en mouvement'.

## QU'EST-CE QUI TE DISTINGUE DES AUTRES ARTISTES?

Par mon intérêt pour le travail multidisciplinaire et plus précisément pour la fusion de différents styles, ainsi que par mes recherches sur la relation entre le mouvement, le son et le rythme.

## QUELLE EST TA PARTIE PRÉFÉRÉE DU SPECTACLE?

Comme il m'est difficile d'en choisir une, je dirais que mes deux parties préférées sont les sections avec beaucoup d'énergie et d'interactivité.

*EN TANT QUE PERCUSSIONNISTE CORPORELLE ET DANSEUSE, IL N'Y A PAS DE SENTIMENT PLUS FORT QUE DE PARTAGER LA SCÈNE AVEC LES AUTRES PERFORMEURS, NOUS NOUS POUSSONS ET NOUS MOTIVONS MUTUELLEMENT ET MONTRONS NOTRE CONNEXION À TRAVERS LE MOUVEMENT.*

De plus, l'interactivité brise le 4ème mur, établit une connexion instantanée avec le public et l'amène vraiment à s'impliquer dans l'œuvre à un niveau plus profond.

## SI RIEN N'ÉTAIT IMPOSSIBLE, QUI FERAIT PARTIE DE TON ÉQUIPE DE RÊVE?

Quelques membres de mon équipe de rêve seraient des grands noms de l'histoire de la musique et de la danse afro-américaines comme Katherine Dunham, Alvin Ailey et Ella Fitzgerald, pour n'en citer que quelques-uns.

## EN

## WHAT INSPIRES YOU?

Philosophy inspires me. Those universal questions and concepts that we continually ask ourselves as humans regarding our existence, reason, knowledge, values, mind and ways of being. I believe that it's these philosophies that connect us to one another more than anything else. Even though our stories are different they share a common thread of seeking to understand our purpose and experiences.

## WHAT HAS YOUR ARTISTIC JOURNEY BEEN LIKE SO FAR?

My journey has been a series of experiences and research periods led by questions. Whenever I get into the studio, create a new work, or perform, I ask a question, find an answer which would lead to another question. This process has always led me to a deeper understanding of myself as an artist, performer, choreographer and person.

## WHAT WAS THE IMPULSE TO CREATE MOVING MEDITATIONS?

Within my research, I took a deeper look at the history of Stepping and most importantly the reason why the percussive form emerged. I then noticed that the purpose behind the emergence

of stepping was quite similar to other percussive forms such as Flamenco in Spain, the Haka in New Zealand, Gumboot Dance in South Africa or even universally clapping our hands in celebration or shouting in times of suffering and pain.

Each form of expression shares something so rich, and universal: a desire to overcome, connect, or merely express that puts us into a heightened state of being, what I like to call a "Moving Meditation".

## WHAT SETS YOU APART FROM OTHER ARTISTS?

My interest in multidisciplinary work specifically in fusing different styles as well as my research in the relationship between movement, sound and rhythm.

## WHAT IS YOUR FAVOURITE PART OF THE PERFORMANCE?

It's difficult to choose one, so I'd say my top two favourite parts are high energy sections and interactivity.

*AS A BODY PERCUSSIONIST AND DANCER THERE'S NO GREATER FEELING THAN SHARING THE STAGE WITH THE OTHER PERFORMERS WHERE WE PUSH EACH OTHER, MOTIVATE EACH OTHER, AND SHOW OUR CONNECTEDNESS THROUGH MOVEMENT.'*

In addition, interactivity breaks the 4th wall, makes an instant connection with the audience, and really brings the audience into the work on a deeper level.

## IF THE SKY WERE THE LIMIT, WHO WOULD BE PART OF YOUR DREAM TEAM?

A few members of my dream team, just to name a few, would be greats in the history of African American music and dance including Katherine Dunham, Alvin Ailey and Ella Fitzgerald.

PLAYS 27.01.24 Le Senghor // 12 - 16.03.24 Atelier 210 // 22.03.24 CORSO // For new dates and more info, check the online calendar

\*Tournee Planning: Get Down Agency

Concept, Choreography Briana Ashley Stuart Dance, Co-Creation Marie-Laure Lesage, Manon Kanjinga Janssens, Briana Ashley Stuart Lighting Design Michael Janssens Sound Design Mathieu Le Boudec Costume Design Jana Roos Dramaturgy Aurelie Disasi, Dina Dooreman Choreographic Advice Moya Michael Artistic Coaching Berthe Tanwo Njole, Rosslyn Wythes, James Hogan Co-Production Citylab, KVS Distribution, Communication: Get Down - Dancers Management Support and Residencies Citylap Pianofabriek, Detours Festival, Mestizo Arts Platform, De Singel, KVS, Le FLOW, Ultima Vez, Batard Festival, De Factorij, Kaaistudio's, Destelheide Vormingscentrum With the support of the Flemish Government



MEER INFO  
EN SAVOIR PLUS  
MORE INFO

Check Briana Ashley Stuart's Artist Page



A talk with...  
**IŞIL BIÇAKÇI**



© Victoriano Moreno

**NL** WAT INSPIREERT JE ALS KUNSTENAAR?

Filosofie, alle vormen van kunstwerken en wetenschap.

**HOE IS JE ARTISTIEKE PARCOURS TOT NU TOE VERLOPEN?**

Vol nieuwsgierigheid, onderzoek, pijn, vreugde, massa's werk en hoop.

**WAT HEEFT JE ERTOE AANGEZET OM CAGE-FREE TE MAKEN?**

Druk.

*DIT IS GEEN VEGETARISCH MANIFEST, NOCH PLEIT IŞIL BIÇAKÇI VOOR DE CONSUMPTIE VAN GEVOGELTE. GEÏNSPIREERD DOOR HET LEVEN VAN EEN KIP, VINDT IŞIL EEN AANTAL OPVALLENDE OVEREENKOMSTEN TUSSEN DE MENSHEID EN HAAR GEVEDERDE VRIENDEN EN NAARMATE DE VOORSTELLING VORDERT, WERPT ZE MET HUMOR ALLERLEI VRAGEN OP.*

**WAT ONDSCHIEDT JE VAN ANDERE KUNSTENAARS?**

Ik geloof dat alle kunstenaars een unieke manier hebben om zich uit te drukken en verhalen te vertellen op basis van hun ervaringen in hun leven. In die zin is authenticiteit wat een kunstenaar/mij onderscheidt van anderen en tegelijk bindt.

**WAT IS JE FAVORIETE ONDERDEEL VAN DE VOORSTELLING?**

Het moment waarop ik op de eieren ga staan.

**ALS THE SKY THE LIMIT WAS, WIE ZOU ER DAN IN JE DREAM TEAM ZITTEN?**

Aliens.

**FR**

**QU'EST-CE QUI T'INSPIRE EN TANT QU'ARTISTE?**

La philosophie, toutes les formes d'œuvres d'art et la science.

**COMMENT S'EST DÉROULÉ TON PARCOURS ARTISTIQUE JUSQU'À PRÉSENT?**

Il a été rempli de curiosité, de recherche, de douleur, de joie, d'énormément de travail et d'espoir.

**QU'EST-CE QUI T'A POUSSÉ À CRÉER CAGE-FREE?**

La pression.

**QU'EST-CE QUI TE DISTINGUE DES AUTRES ARTISTES?**

Je crois que chaque artiste a sa propre façon de s'exprimer et de raconter son histoire en se basant sur les expériences qu'il a vécues au cours de sa vie. En ce sens, l'authenticité est à la fois ce qui distingue un artiste/moi des autres, et ce qui nous unit.

**QUELLE EST TA PARTIE PRÉFÉRÉE DU SPECTACLE?**

Le moment où je monte sur les œufs.

**SI RIEN N'ÉTAIT IMPOSSIBLE, QUI FERAIT PARTIE DE TON DREAM TEAM ARTISTIQUE ULTIME?**

Des aliens.

*CECI N'EST PAS UN MANIFESTE VÉGÉTARIEN, ET IŞIL BIÇAKÇI NE DÉFEND PAS NON PLUS LA CONSOMMATION DE VOLAILLE. INSPIRÉE PAR LA VIE DES POULES, IŞIL RELÈVE DES SIMILITUDES FRAPPANTES ENTRE L'HUMANITÉ ET SES AMIS À PLUMES ET, AU FUR ET À MESURE QUE LE SPECTACLE PROGRESSE, ELLE SUSCITE AVEC HUMOUR DE NOMBREUSES QUESTIONS.*

**EN**

**WHAT INSPIRES YOU AS AN ARTIST?**

Philosophie, all forms of art works and science.

**WHAT HAS YOUR ARTISTIC JOURNEY BEEN LIKE SO FAR?**

Full of curiosity, research, pain, joy, tons of work and hope.

**WHAT WAS THE IMPULSE TO CREATE CAGE-FREE?**

Pressure.

**WHAT SETS YOU APART FROM OTHER ARTISTS?**

I believe that every artist has their unique way of expressing themselves and bringing their stories based on their experiences during their life. In this sense, authenticity is what distinguishes an artist/me from others and unites us at the same time.

**WHAT IS YOUR FAVOURITE PART OF THE PERFORMANCE?**

The moment I step and stand on the eggs.

**IF THE SKY WERE THE LIMIT, WHO WOULD BE ON YOUR ARTISTIC DREAM TEAM?**

Aliens.

*THIS IS NOT A VEGETARIAN MANIFESTO, NEITHER IS IŞIL BIÇAKÇI ADVOCATING THE CONSUMPTION OF POULTRY. DRAWING INSPIRATION FROM THE LIFE OF A CHICKEN, IŞIL FINDS SOME STRIKING SIMILARITIES BETWEEN HUMANITY AND ITS FEATHERED FRIENDS AND AS THE PERFORMANCE PROGRESSES, SHE BRINGS VARIOUS QUESTIONS TO THE MINDS IN A HUMOROUS WAY.*



PLAYS 29.09.23 'Bij De Vieze Gasten - Try Out // 26.10.23  
NTGent Minnemeers // For new dates and more info, check the online calendar

Concept, Choreography, Performance/Text Işıl Biçakçı Light Design  
Luc Schaltin Music Cajmere - Percolator Reworked Soundscape and  
technical assistance Gert Beazar Outside eye Mesut Arslan With the support  
of Wisper Vzw, Mestizo Arts Platform / WIPCOOP, NTGent, Viernulvier,  
De Centrale, Stad Gent, Bij de Vieze Gasten.



MEER INFO  
EN SAVOIR PLUS  
MORE INFO

Check Işıl Biçakçı's Artist Page



# A talk with... MANU MOREAU

## NL WAT INSPIREERT JOU ALS KUNSTENAAR?

Mijn voornaamste inspiratie haal ik uit creativiteit van en omgang met anderen. Ik denk dat iedereen telkens vanuit zichzelf tracht te starten en/of werken, maar ik merk dat ik een grotere drang en drive krijg wanneer ik naar anderen kijk en van hen kan leren.

## HOE VERLIEP JOUW ARTISTIEKE PARCOURS TOT HIERTOE?

Verruimend! Vooral gezien ik ben gestart met comedy als grote liefde, voel ik aan dat ik (opnieuw door me te omringen met allerhande creatievelingen) steeds een breder en breder beeld krijg, zowel als perspectief, als in potentieel.

## WAT DREEF JE OM HIER BEN IK (VOORHEEN WERKTITEL: KNI'BO) TE MAKEN?

Geheel toevallig kwam de inspiratie en het idee op tijdens één van de WIPCOOPs van enkele jaren terug, bij een stuk van Zukisa Nante. Tijdens de Artist Talk met Jaouad raakten we heel kort aan dat inspiratie vanuit alle hoeken kan komen en nadien hebben we dat gesprek verder gezet. We kwamen er al snel achter dat we voor Kni'Bo wilden samenwerken.

*MET HIER BEN IK GAAT MANU MOREAU OP ZOEK NAAR ZIJN ROOTS. OM ZICHZELF EN DE PLEK DIE HIJ INNEEMT IN DE WERELD BETER TE BEGRIJPEN. WANT: ALS JE WIL WETEN WIE JE BENT, MOET JE WETEN WAAR JE VANDAAN KOMT.*

## WAT ONDSCHIEDT JE VAN ANDERE KUNSTENAARS?

Geen idee. Misschien omdat ik vooral voor een totaal andere discipline op het podium sta en mezelf zowel wil uitdagen als verder wil uitdiepen? Ik vind het moeilijk hier een antwoord op te vinden, omdat ik mezelf te vaak al niet serieus durf nemen.

## WAT IS JOUW FAVORIETE STUK UIT DE VOORSTELLING?

Het leukste aan deze voorstelling is het feit dat ik héél dicht bij mezelf kan blijven en dus geen rolletje moet spelen om een reactie los te krijgen uit het publiek, iets dat ik voor mijn comedy act wel neig te doen.

## IF THE SKY'S THE LIMIT, WIE ZIT ER DAN IN JOUW ULTIEME DREAM TEAM VOOR EEN CREATIE?

Ik mag mezelf al gelukkig prijzen dat ik werd geholpen door Jaouad Alloul voor de eerste etappe, toen nog 'Kni'Bo'. Ondertussen word ik geholpen, gesteund, gecoacht, begeleid, etc door Johan Petit en het voltallige team van Martha!tentatief! Voor mij is dit al een Dream Team om U tegen te zeggen.

## FR

## QU'EST-CE QUI T'INSPIRE EN TANT QU'ARTISTE?

Ma principale source d'inspiration est la créativité et l'interaction avec les autres. Je pense que chacun essaie toujours de commencer et/ou de travailler à partir de lui-même, mais je constate que je ressens une plus grande impulsion et une plus grande motivation en regardant les autres et en apprenant d'eux.

## COMMENT S'EST DÉROULÉ TON PARCOURS ARTISTIQUE JUSQU'À PRÉSENT?

Enrichissant! Surtout parce que la comédie a été ma première grande passion, j'ai l'impression (encore une fois, en m'entourant de toutes sortes d'esprits créatifs) d'avoir une vision de plus en plus large, tant en termes de perspective que de potentiel.

## QU'EST-CE QUI T'A POUSSÉ À CRÉER HIER BEN IK (ANCIEN TITRE PROVISoire: KNI'BO)?

L'inspiration et l'idée sont venues vraiment par hasard, lors d'un des WIPCOOP il y a quelques années, par une pièce de Zukisa Nante. Lors de l'Artist Talk avec Jaouad, nous avons brièvement abordé le fait que l'inspiration peut venir de tous les horizons et nous avons ensuite poursuivi la conversation. Nous avons rapidement réalisé que nous voulions collaborer pour Kni'Bo.

*AVEC HIER BEN IK, MANU MOREAU PART À LA RECHERCHE DE SES RACINES. POUR MIEUX COMPRENDRE SA PROPRE PERSONNE ET SA PLACE DANS LE MONDE. ET PARCE QUE POUR SAVOIR QUI L'ON EST, IL FAUT SAVOIR D'OU L'ON VIENT.*

## QU'EST-CE QUI TE DISTINGUE DES AUTRES ARTISTES?

Je n'en sais rien. Peut-être parce que je me produis sur scène principalement pour une discipline totalement différente et que je veux à la fois me lancer un défi et approfondir mon art? J'ai du mal à répondre à cette question, car bien souvent, je n'ose pas me prendre au sérieux.

## QUEL EST TA PARTIE PRÉFÉRÉE DU SPECTACLE?

Ce que j'apprécie le plus à propos de ce spectacle, c'est que je peux rester très proche de moi-même et que je ne dois donc pas jouer un rôle pour susciter une réaction dans le public, ce que j'ai tendance à faire pour mon numéro comique.

## SI RIEN N'ÉTAIT IMPOSSIBLE, QUI FERAIT PARTIE DE TON DREAM TEAM ARTISTIQUE ULTIME?

Je peux déjà m'estimer heureux d'avoir été aidé par Jaouad Alloul pour la première étape, qui s'appelait alors 'Kni'Bo'. Entre-temps, je reçois l'aide, le soutien, le coaching, l'encadrement, etc. de Johan Petit et toute l'équipe de Martha!tentatief! Pour moi, c'est déjà une Dream Team incroyable.

## EN

## WHAT INSPIRES YOU AS AN ARTIST?

My main inspiration comes from creativity and interaction with others. I think everyone always tries to start from and/or work from themselves, but I notice that I get a greater impulse and drive when I look at others and can learn from them.

## HOW HAS YOUR ARTISTIC CAREER BEEN SO FAR?

Eye-opening! Especially since I started out with comedy as my great love, I feel that (again by surrounding myself with all sorts of creative people) I keep getting a wider and wider picture, both in terms of perspective and potential.

## WHAT PROMPTED YOU TO MAKE HIER BEN IK (FORMERLY WORKING TITLE: KNI'BO)?

Completely by chance, the inspiration and the idea came up during one of the WIPCOOPs a few years ago, with a piece by Zukisa Nante. During the Artist Talk with Jaouad, we briefly touched on the fact that inspiration can come from all angles and then we continued that conversation. We soon found out that we wanted to work together for Kni'Bo.

## WHAT SETS YOU APART FROM OTHER ARTISTS?

No idea. Maybe because I'm mainly on stage for a completely different discipline and want to challenge myself as well as deepen myself? I find it difficult to come up with an answer to this, because I often don't dare to take myself seriously.

## WHAT IS YOUR FAVOURITE PART OF THE PERFORMANCE?

What I enjoy most about this show is that I can stay very close to myself so I don't have to play a part to elicit a reaction in the audience, which I tend to do for my comedy act.

*IN HIER BEN IK, MANU MOREAU SEEKS OUT HIS ROOTS FOR A BETTER UNDERSTANDING OF HIMSELF AND HIS PLACE IN THE WORLD. IN ORDER TO KNOW WHO YOU ARE, YOU HAVE TO KNOW WHERE YOU COME FROM.*

## IMAGINE THE SKY'S THE LIMIT, WHO WOULD BE ON YOUR DREAM TEAM FOR A PROJECT?

I consider myself lucky that I was helped by Jaouad Alloul for the first stage, then called 'Kni'Bo'. In the meantime, I am being helped, supported, coached, guided, etc. by Johan Petit and the entire team of Martha!tentatief! For me, this is already quite a Dream Team.

**PLAYS** 26 - 27.02.24 (for schools) + 28 - 29.02.24 De Studio // 07.03.24 (for schools) Essen // 21.03.24 OC Nova // 23.03.24 theatergarage Borgerhout // 27.03.24 CC Schoten // 26.04.24 Arenberg // For new dates and more info, check the online calendar

\* Tournee Planning: Martha!tentatief

*Tekst & Spel Manu Moreau Coaching Johan Petit Beats muziek DJ Thong a.k.a. Thong Nguyen Beeld, Licht & Geluid Tim Clement Productie Martha!tentatief Met de steun van Mestizo Arts Platform / WIPCOOP, de taxshelter van de Belgische Federale Overheid*



**MEER INFO  
EN SAVOIR PLUS  
MORE INFO**

Check Manu Moreau's Artist Page

A talk with...

## DÉSIRÉE CEROCIEN

**NL** WAT INSPIREERT JE ALS KUNSTENAAR?

Alles wat me overkomt in het dagelijkse leven, maar ook herinneringen van voor ik naar Europa migreerde. Omdat ik contact blijf houden met Mexico, heb ik het gevoel een dubbelleven te leiden waardoor ik de realiteit gespleten ervaar. Het is ingewikkeld, maar heel verrijkend. Ik probeer beide werelden tegelijk aan te spreken.

**HOE IS JE ARTISTIEKE PARCOURS TOT NU TOE VERLOPEN?**

Allesbehalve lineair. Ik ben 31 en heb de kunstwereld twee keer achter me gelaten om iets anders te gaan doen. Op de een of andere manier kom ik altijd weer bij kunst en dans terecht. Vandaag doe ik dingen op plaatsen die ik nooit voor mogelijk had gehouden. Daar ben ik enorm dankbaar voor, maar ook voor alle andere ervaringen in andere werksituaties die alleen maar de verhalen hebben verrijkt die ik wil vertellen.

**WAT HEEFT JE ERTOE AANGEZET OM THE SECRET CYCLES TE MAKEN?**

Voor mij is Secret Cycles een trilogie waarin Luis Ramírez Muñoz en ik codes proberen te combineren, te mengen, die we in Europa en Zuid-Amerika leren. Dat is niet gemakkelijk voor ons, maar wel van groot belang en in zekere zin dekoloniserend. Toen ik 12 jaar geleden aankwam in Europa, werd me gezegd om te focussen op de "echte geschiedenis van kunst" (ik vraag me af welke geschiedenis dat is). Gelukkig veranderen de meningen en instellingen vandaag, maar we moeten nog altijd die concepten deconstrueren die enkel steek houden vanuit een Eurocentrisch perspectief. Met ons eerste werk 'La Fiesta de Delfina' willen we de mensen eren van wie we houden en die we missen, die overleden zijn of aan de andere kant van de oceaan wonen. We missen hen.

**WAT ONDSCHIEDT JE VAN ANDERE KUNSTENAARS?**

Ik denk dat iedereen andere vaardigheden en een ander verhaal te vertellen heeft. In mijn geval vind ik ernstige zaken grappig en zijn grappige dingen ernstig. Ik ben ook niet bang om het over duistere dingen te hebben, maar mijn vrienden en familie zijn allemaal zwaar getraumatiseerd. Ik wil onze verhalen vertellen zonder dat we ons weer slecht moeten voelen, daarom zijn lichtheid, plezier en veel liefde belangrijk. Ik ben danser en clown.

**WAT IS JE FAVORIETE ONDERDEEL VAN DE VOORSTELLING?**

Spoiler alert: ik gooi echt graag snoep naar het publiek. Nee, serieus, ik hou van de mensen. Wanneer ze lachen, geniet ik ook enorm van de show. In mijn werk is er geen vierde wand, het publiek maakt samen met mij de voorstelling.

**ALS THE SKY THE LIMIT WAS, WIE ZOU ER DAN IN JE DREAM TEAM ZITTEN?**

Ik zou veel clowns, muzikanten, dansers en zelfs beeldend kunstenaars laten overkomen uit Mexico.

**QU'EST-CE QUI T'INSPIRE EN TANT QU'ARTISTE?**

Tout ce qui m'arrive dans la vie quotidienne, mais aussi des souvenirs d'avant ma migration vers l'Europe. Comme je garde toujours le contact avec le Mexique, j'ai l'impression de vivre une double vie qui m'amène à expérimenter une représentation dédoublée de la réalité. C'est compliqué, mais très enrichissant. J'essaie de parler aux deux mondes en même temps.

**COMMENT S'EST DÉROULÉ TON PARCOURS ARTISTIQUE JUSQU'À PRÉSENT?**

Il a été tout sauf linéaire. J'ai 31 ans et j'ai quitté le monde de l'art à deux reprises pour faire autre chose. Cependant, l'art et la danse reviennent toujours vers moi d'une manière ou d'une autre. Aujourd'hui, je fais des choses dans des endroits que je n'aurais jamais considérés comme possibles, et j'en suis extrêmement reconnaissante, mais je le suis également pour toutes les autres expériences dans d'autres réalités professionnelles, qui n'ont fait que contribuer à enrichir les histoires que je veux raconter.

**QU'EST-CE QUI T'A POUSSÉE À CRÉER THE SECRET CYCLES?**

Pour moi, Secret Cycles est une trilogie dans laquelle Luis Ramírez Muñoz et moi-même essayons de combiner et de mélanger les codes que nous apprenons en Europe et en Amérique latine. Ce n'est pas facile, mais c'est extrêmement important pour nous et, d'une certaine manière, cela contribue à la décolonisation. Lorsque je suis arrivée en Europe, il y a 12 ans, on m'a dit de me concentrer sur la "Véritable histoire de l'art" (je me demande de quelle Histoire il s'agit). Heureusement, aujourd'hui, les mentalités et les institutions évoluent, mais nous devons encore déconstruire ces concepts qui n'ont de sens que dans une perspective eurocentrée. Notre première pièce, 'La Fiesta de Delfina', est hommage aux personnes que nous aimons et qui nous manquent. Quelles soient décédées ou de l'autre côté de l'océan, elles nous manquent.

**COMMENT TE DISTINGUES-TU D'AUTRES ARTISTES?**

Je pense que chacun a des compétences et une histoire différentes à raconter. Dans mon cas, je pense que les sujets sérieux sont drôles, et que les sujets drôles sont sérieux. De même, je n'ai pas peur de parler de choses sombres, mais mes amis et ma famille sont tous profondément traumatisés. Je veux raconter nos histoires sans nous faire sentir mal à nouveau, c'est pourquoi il est important de montrer un peu de légèreté, de fun et beaucoup d'amour. Je suis danseuse et clown.

**QUELLE EST TA PARTIE PRÉFÉRÉE DU SPECTACLE?**

Spoiler alert: j'adore lancer des bonbons au public. Non, mais sérieusement, j'aime les gens, et quand ils rient, j'apprécie beaucoup le spectacle moi aussi. Dans mon travail, il n'y a pas de quatrième mur, et le public construit le spectacle avec moi.

**SI RIEN N'ÉTAIT IMPOSSIBLE, QUI FERAIT PARTIE DE TON DREAM TEAM ARTISTIQUE ULTIME?**

J'emmènerais un grand nombre de clowns, de musiciens, de danseurs et même d'artistes visuels du Mexique.

**EN****WHAT INSPIRES YOU AS AN ARTIST?**

Everything that happens to me in my everyday life but also memories from before that I moved to Europe. Since I still keep contact with Mexico, I feel that I'm living a double life that brings me to experience a split representation of reality. It's complicated but very enriching. I try to speak to both worlds at the same time.

**WHAT HAS YOUR ARTISTIC JOURNEY BEEN LIKE SO FAR?**

It has been totally not linear. I'm 31 years old, and I quit the art world twice and had to do something else. Somehow art and dance keeps coming back to me. Today I'm doing things in places that I never thought it was possible, and for that I'm extremely grateful, but I am also grateful for all the other experiences in other work realities that have only contributed to enrich the stories I want to tell.

**WHAT WAS THE IMPULSE TO CREATE THE SECRET CYCLES?**

Secret Cycles, for me it's a trilogy in which Luis Ramírez Muñoz and I are trying to combine, mix codes that we learn in Europe and Latin America. It's not easy but for us it's extremely important and in a way decolonizing. When I arrived in Europe 12 years ago, I was told to focus on the "Real history of Art" (I wonder which History that is). Fortunately, today the minds and the institutions are changing, but we still have to deconstruct these concepts that only make sense in a Eurocentric perspective. For our first piece, 'La Fiesta de Delfina' is all about honouring the people that we love and that we miss, that are either dead or on the other side of the ocean, we miss them.

**WHAT SETS YOU APART FROM OTHER ARTISTS?**

I think everyone has different skills and a different story to tell. In my case, I think that serious matters are funny, and funny stuff is serious. I'm not scared to talk about dark stuff either, but my friends and family around me are all deeply traumatised. I want to tell our stories without making us feel bad again, that's why it's important to show some lightness, some fun, and a lot of love. I am a dancer and a clown.

**WHAT IS YOUR FAVOURITE PART OF THE PERFORMANCE?**

Spoiler Alert: I really like to throw candies to the audience. No but for real, I love the people, and when they laugh I'm enjoying the show a lot too. In my work there is no fourth wall, and the audience builds the performance with me.

**IF THE SKY WERE THE LIMIT, WHO WOULD BE ON YOUR ARTISTIC DREAM TEAM?**

I would bring a big amount of clowns, musicians, dancers and even visual artists from Mexico.

PLAYS 21.11.23 Próximamente Conferentie KVS // For new dates and more info, check the online calendar

Concept Désirée 0100 By and With Désirée 0100 & Luis Ramírez Muñoz With The Support Of Kunstenwerkplaats, Viernulvier, Mestizo Arts Platform / WIPCOOP



MEER INFO  
EN SAVOIR PLUS  
MORE INFO

Check Désirée 0100's Artist Page

# A talk with... INÈS EL BAKARI & AÏCHA CISSÉ



## WAT DREEF JE OM QUI CHERCHE DIE VINDT TE MAKEN?

**Inès:** Jarenlang voelde ik dat ik nergens bij hoorde. Noch Belg, noch Marokkaan, nog Amazigh, noch Vlaming, noch Brusselseir, noch noch noch.. maar eigenlijk ben ik alles tegelijkertijd! Ik merkte dat veel jongeren rondom mij in dezelfde situatie zitten en dit was mijn grootste motivatie! Daarbovenop was er ook het debat over de Vlaamse canon.

**Aïcha:** Het verlangen om dit project te begeleiden als regisseur vloeide voort uit een grote identificatie en voeling met zowel de thema's als de acteurs die aan bod komen in het verhaal.

*QUI CHERCHE DIE VINDT PORTRETTEERT  
DE EEUWIGE ZOEKTOCHT ONDER JONGEREN  
DIE IN BRUSSEL ZIJN OPGEGROEID TUSSEN  
FRANS, NEDERLANDS EN HUN MOEDERTAAL.*

## NL WAT INSPIREERT JOU ALS KUNSTENAAR?

**Inès:** Mijn grootste inspiratie is de maatschappij waarin we leven, dingen die ik dagelijks meemaak en zie. Soms denk je dat zo'n dingen irrelevant zijn, totdat je in gesprek komt met andere mensen. Dan beseft je dat het de moeite waard is om erover te spreken!

**Aïcha:** Als kunstenaar haal ik inspiratie uit verschillende verhalen, voorwerpen en gebeurtenissen uit het dagdagelijkse leven. Ook werk ik heel graag met mensen uit minderheidsgroepen want die hebben vaak de meest boeiende, waardevolle verhalen.

## HOE VERLIEP JOUW ARTISTIEKE PARCOURS TOT HIERTOE?

**Inès:** Ik heb geen klassiek artistiek parcours. Toen ik jonger was ging ik naar de academie, maar ik voelde me daar niet op mijn plaats. Pas op latere leeftijd ben ik in contact gekomen met mensen die 'meer op mij leken', onder andere via Ras el Hanout.

## WAT ONDSCHIEDT JE VAN ANDERE KUNSTENAARS?

**Inès:** Wat mij onderscheidt is mijn academische achtergrond: ik ben namelijk politicoloog van opleiding, gepassioneerd door internationale betrekkingen. Dit is trouwens ook een van mijn grootste inspiratiebronnen in mijn artistieke ontwikkeling.

**Aïcha:** Ik hanteer een fluïde aanpak waarbij ik de stukken die ik regisseer op een specifieke manier vormgeef. Die vorm biedt aan nieuwe acteurs de mogelijkheid om op eender welk moment aan te sluiten. Op die manier maak ik mijn stukken zo laagdrempelig en toegankelijk mogelijk voor iedereen.

## WAT IS JOUW FAVORIETE STUK UIT DE VOORSTELLING?

**Inès:** Zonder te veel te willen verklappen, is het waarschijnlijk de scène rond gentrificatie en die van de ideale Belg. Maar de finale scène is ook een van mijn favoriete stukken! Moeilijk om er maar eentje te kiezen.

**Aïcha:** De scène waarin het thema gentrificatie aan bod komt.

## IF THE SKY'S THE LIMIT, WIE ZIT ER DAN IN JOUW ULTIEME DREAM TEAM VOOR EEN CREATIE?

**Inès:** Als we terug in de tijd konden gaan, waarschijnlijk Augusto Boal. Hij kwam met het concept van Theater van de onderdrukten. Maar eerlijk gezegd heb ik met het team van Qui Cherche Die Vindt ook al mijn dream team gevonden!

**Aïcha:** Te veel mensen om op te noemen maar ik denk spontaan aan Viola Davis.

..... FR

## QU'EST-CE QUI VOUS INSPIRE EN TANT QU'ARTISTES?

**Inès:** Ce qui m'inspire le plus, c'est la société dans laquelle nous vivons, les choses que je vis et que j'observe au quotidien. Parfois, on pense qu'elles sont sans importance, jusqu'à ce qu'on en discute avec d'autres personnes. On se rend alors compte que ça vaut la peine d'en parler!

**Aïcha:** En tant qu'artiste, je m'inspire de différents objets, histoires et événements de la vie quotidienne. J'aime aussi beaucoup travailler avec des groupes issus de minorités, car ce sont souvent eux qui ont les histoires les plus passionnantes et les plus précieuses.

## COMMENT S'EST DÉROULÉ VOTRE PARCOURS ARTISTIQUE JUSQU'À PRÉSENT?

**Inès:** Je n'ai pas de parcours artistique classique. Quand j'étais plus jeune, je suis allée à l'académie, mais je ne m'y sentais pas à ma place. Ce n'est que plus tard que je suis entrée en contact avec des gens qui me ressemblaient, notamment via Ras el Hanout.

*QUI CHERCHE, DIE VINDT DÉPEINT LA  
QUÊTE INCESSANTE DES JEUNES QUI  
ONT GRANDI À BRUXELLES ENTRE LE  
FRANÇAIS, LE NÉERLANDAIS ET LEUR  
LANGUE MATERNELLE.*

## QU'EST-CE QUI VOUS A POUSSÉES À CRÉER QUI CHERCHE DIE VINDT?

**Inès:** Pendant des années, j'ai eu le sentiment de n'être à ma place nulle part. Je ne me sentais ni belge, ni marocaine, ni berbère, ni flamande, ni bruxelloise, ni rien du tout... mais en réalité, je suis tout cela à la fois! J'ai remarqué que beaucoup de jeunes autour de moi se trouvent dans la même situation et cela a été ma plus grande motivation! De plus, il y avait aussi le débat sur le canon flamand.

**Aïcha:** Le désir d'accompagner ce projet en tant que réalisatrice est né d'une forte identification et d'une grande empathie aussi bien pour les thèmes que pour les acteurs de l'histoire.

## COMMENT TE DISTINGUES-TU D'AUTRES ARTISTES?

**Inès:** Ce qui me différencie, c'est mon parcours académique. En effet, je suis politologue de formation et passionnée par les relations internationales. C'est d'ailleurs une de mes plus grandes sources d'inspiration dans mon développement artistique.

**Aïcha:** J'adopte une approche fluide, ce qui me permet de façonner les pièces que je mets en scène d'une manière spécifique. Cette approche permet à de nouveaux acteurs de se joindre au projet à tout moment. Ainsi, je rends mes pièces aussi abordables et accessibles que possible pour tous.

## QUELLE EST VOTRE PARTIE PRÉFÉRÉE DU SPECTACLE?

**Inès:** Sans vouloir trop en dévoiler, c'est probablement la scène sur la gentrification et celle du Belge idéal. Mais la scène finale est aussi une de mes préférées! Difficile d'en choisir une seule.

**Aïcha:** La scène qui aborde le thème de la gentrification.

## SI RIEN N'ÉTAIT IMPOSSIBLE, QUI FERAIT PARTIE DE VOTRE DREAM TEAM ARTISTIQUE ULTIME?

**Inès:** Si on pouvait remonter le temps, ce serait probablement Augusto Boal. C'est lui qui a inventé le concept du Théâtre de l'Opprimé. Mais honnêtement, avec l'équipe de Qui Cherche Die Vindt, j'ai déjà trouvé ma dream team!

**Aïcha:** Il y a trop de personnes à mentionner, mais je pense spontanément à Viola Davis.

EN

## WHAT INSPIRES YOU AS AN ARTIST?

**Inès:** My biggest inspiration is the society in which we live, things that I experience and see every day. Sometimes you think such things are irrelevant until you start talking to other people. Then you realise they're worth talking about!

**Aïcha:** As an artist I draw inspiration from different stories, objects and events from everyday life. I also really enjoy working with minority groups, because they often have the most fascinating, valuable stories.

## HOW HAS YOUR ARTISTIC CAREER BEEN SO FAR?

**Inès:** I don't have a classical artistic background. When I was younger, I went to the academy but I felt out of place there. Only at a later age did I come into contact with people who were 'more like me', including through Ras el Hanout.

## A talk with... RACHID LAACHIR

### WHAT PROMPTED YOU TO MAKE QUI CHERCHE DIE VINDT?

**Inès:** For years I felt I didn't belong anywhere. Neither Belgian, nor Moroccan, nor Amazigh, nor Flemish, nor Brussels, nor whatever... but actually I'm everything at the same time! I noticed that many young people around me are in the same situation and this was my biggest motivation! And then also, there was the debate about the Flemish canon.

**Aïcha:** The desire to guide this project as a director stemmed from a great identification and feeling with both the themes and the actors involved in the story.

### WHAT SETS YOU APART FROM OTHER ARTISTS?

**Inès:** What sets me apart is my academic background: I'm a political scientist by training, passionate about international relations. This is also one of my greatest sources of inspiration in my artistic development.

**Aïcha:** I take a fluid approach in which I shape the pieces I direct in a specific way. This form offers new actors the opportunity to join at any time. In this way I make my pieces as low-threshold and accessible to everyone as possible.

*QUI CHERCHE DIE VINDT PORTRAYS A PERPETUAL SEARCH AMONG YOUNG PEOPLE WHO GREW UP IN BRUSSELS BETWEEN FRENCH, DUTCH AND THEIR MOTHER TONGUE.*

### WHAT'S YOUR FAVOURITE PART OF THE PERFORMANCE?

**Inès:** Without giving too much away, it's probably the gentrification scene and the part about the ideal Belgian. But the final scene is also one of my favourite parts! Difficult to choose just one.

**Aïcha:** The scene in which the theme of gentrification is discussed.

### IMAGINE THE SKY'S THE LIMIT, WHO WOULD BE ON YOUR DREAM TEAM FOR A PROJECT?

**Inès:** If we could go back in time, probably Augusto Boal. He came up with the concept of Theatre of the Oppressed. But to be honest, I have already found my dream team with the Qui Cherche Die Vindt team!

**Aïcha:** Too many people to name but Viola Davis comes to mind.

**PLAYS** 17.09.23 Le Cap // 07 - 08.11.23 KVS // 14.11.23 De Kriekelaar // 09.02.23 GC Dilbeek // For new dates and more info, check the online calendar

\* Tournee Planning: Ras El Hanout

A collective creation with Adnane El Haruati, Ibrahim Zaïdi, Souhail Mellas, Ayoub Benali, Juan Pablo Plazas Based on the original idea by Inès El Bakari & Jad Zeitouni Direction Aïcha Cissé, Inès El Bakari Scenography Juan Pablo Plazas Artistic supervision Mohamed Salim Haouach Thanks to Anne Pontegnies / HISK Co-production Ras El Hanout / KVS With the support of Région de Bruxelles-Capitale, Mestizo Arts Platform - Wipcoop, HISK



MEER INFO  
EN SAVOIR PLUS  
MORE INFO

Check Inès El Bakari's Artist Page



### NL WAT INSPIREERT JOU ALS KUNSTENAAR?

Alles kan mij inspireren en niet alleen als kunstenaar. Ik heb een hardnekkige nieuwsgierigheid die me drijft te willen weten waarom en hoe alles is. Af en toe kom ik dan naar buiten met mijn bevindingen in de vorm van een werk.

### HOE VERLIEP JOUW ARTISTIEKE PARCOURS TOT HIERTOEF?

Met ups en downs.

### WAT DREEF JE OM A CROCK OF BULL AT THE CRACK OF DAWN TE MAKEN?

Goesting en een idee dat me maar niet wilde loslaten. Ik wilde in de eerste plaats een experiment voeren, niet zozeer een voorstelling maken. Het medium is ondergeschikt aan het idee.

### HOE ONDERSCHIED JE JEZELF VAN ANDERE ARTIESTEN?

Dat doe ik niet. Ik ben niet zo geïnteresseerd in de artiest zelf, het is het werk waar het mij om gaat. Wat me al dan niet onderscheidt is wat ons allen onderscheidt, een unieke doch niet speciale levenservaring.

### WAT IS JOUW FAVORIETE STUK UIT DE VOORSTELLING?

Dat wisselt en zal blijven wisselen denk ik. Ik geniet wel enorm van het spelen met publiek en hoe dicht we op elkaar zitten.

### IF THE SKY IS THE LIMIT, WIE ZIT ER DAN IN JOUW ULTIEME DREAM TEAM VOOR EEN CREATIE?

Austin Osman Spare, Donna Haraway en mijn moeder.

*RACHID LAACHIR EXPLOREERT METAMORFOSES. DOOR HET GEBRUIK VAN LICHAAM, STEM, KOSTUUMS EN ANDERE OBJECTEN CREEËRT HIJ PERSONAGES OP HET SNIJPUNT VAN HET NATUURLIJKE, HET MENSELIJKE, HET MAGISCHE EN HET MYSTIEKE. EEN REVUE VAN KLEINE EN GROTE EMOTIES.*

### QU'EST-CE QUI T'INSPIRE EN TANT QU'ARTISTE?

Tout peut m'inspirer, et pas seulement en tant qu'artiste. J'ai une curiosité tenace qui me pousse à vouloir comprendre pourquoi et comment les choses sont ce qu'elles sont. De temps en temps, je présente mes découvertes sous la forme d'une œuvre.

### COMMENT S'EST DÉROULÉ TON PARCOURS ARTISTIQUE JUSQU'À PRÉSENT?

Avec des hauts et des bas.

### QU'EST-CE QUI T'A POUSSÉ À RÉALISER A CROCK OF BULL AT THE CRACK OF DAWN?

Lenvie et une idée qui ne me lâchait pas. C'est avant tout une expérience que je voulais mener, et pas tant créer un spectacle. Le médium est subordonné à l'idée.

### COMMENT TE DISTINGUES-TU D'AUTRES ARTISTES?

Je ne me différencie pas. Je ne suis pas tellement intéressé par l'artiste lui-même, c'est l'œuvre qui compte pour moi. Ce qui me différencie ou pas, c'est ce qui nous différencie tous, une expérience de vie unique, mais pas spéciale.

### QUELLE EST TA PARTIE PRÉFÉRÉE DU SPECTACLE?

Ça varie et ça va continuer à changer, je pense. J'aime énormément jouer avec le public, ainsi que le fait d'être si proches les uns des autres.

### SI RIEN N'ÉTAIT IMPOSSIBLE, QUI FERAIT PARTIE DE TON DREAM TEAM ARTISTIQUE ULTIME?

Austin Osman Spare, Donna Haraway et ma mère.

*RACHID LAACHIR EXPLORE LES MÉTAMORPHOSES. A TRAVERS LE CORPS, LA VOIX, DES COSTUMES ET D'AUTRES OBJETS, IL CRÉE DES PERSONNAGES À LA CROISÉE DU NATUREL, DE L'HUMAIN, DU MAGIQUE ET DU MYSTIQUE. UNE REVUE DE PETITES ET GRANDES ÉMOTIONS.*

### EN WHAT INSPIRES YOU AS AN ARTIST?

Everything can inspire me and not only as an artist. I have a persistent curiosity that drives me to want to know why and how everything is. Now and then, I present my findings in the form of a work.

### HOW HAS YOUR ARTISTIC CAREER BEEN SO FAR?

With ups and downs.

### WHAT PROMPTED YOU TO MAKE A CROCK OF BULL AT THE CRACK OF DAWN?

The urge, and an idea that just wouldn't let go of me. It's primarily an experiment that I wanted to conduct rather than make a performance. The medium is subordinate to the idea.

### WHAT SETS YOU APART FROM OTHER ARTISTS?

I don't do that. I'm not that interested in the artist as an individual, it's the work that matters to me. What may or may not set me apart is what sets us all apart, a life experience that's unique yet not special.

### WHAT'S YOUR FAVOURITE PART OF THE PERFORMANCE?

I think that changes and will continue to change. I really enjoy performing for an audience and how close we are to each other.

### IMAGINE THE SKY'S THE LIMIT, WHO WOULD BE ON YOUR DREAM TEAM FOR A PROJECT?

Austin Osman Spare, Donna Haraway and my mother.

*RACHID LAACHIR EXPLORES METAMORPHOSES. USING BODY, VOICE, COSTUMES AND OTHER OBJECTS, HE CREATES PERSONAE AT THE INTERSECTION OF THE NATURAL, THE HUMAN, THE MAGICAL AND THE MYSTICAL. A REVUE OF SMALL AND BIG EMOTIONS.*

**PLAYS:** 09.11.23 KAAP Brugge // 23 - 24.11.23 Monty // 17 - 20.01.24 - Smells Like Circus // For new dates and more info, check the online calendar

*Concept & Performance Rachid Laachir Sound Stef Heeren Light Emese Csornai Performance Set Laurens Deurinck Outside eye Aurelie Di Marino & Amelia Malfait Production Kunstenwerkplaats Co-Production Kaap, Campo, Detheatermaker, Kunstenwerkplaats, Residencies Buda, Kaap, De Grote Post Thanks to Mestizo Arts Platform / WIPCOOP*



**MEER INFO  
EN SAVOIR PLUS  
MORE INFO**

Check Rachid Laachir's Artist Page

# EMILIANO CEDILLO

## A talk with...



### NL WAT INSPIREERT JE ALS KUNSTENAAR?

Een van de redenen waarom ik in het circusleven ben gestapt, was de vreugde die je voelt als het publiek tevreden is, de vreugde dat je iemand de realiteit kan laten vergeten en van het moment kan laten genieten. Zich emotioneel kunnen uitkleden voor het publiek en er een connectie mee hebben is magisch.

### HOE IS JE ARTISTIEKE PARCOURS TOT NU TOE VERLOPEN?

Het is allemaal begonnen met Anatoli Lokachtchouk, een bekroonde leraar van het Staatscircus van Moskou. Van hem kreeg ik de vele tools die ik vandaag nog gebruik, van hem leerde ik acrobatie, jongleren en clown zijn. Later trok ik door enkele Europese landen terwijl ik straatoptredens gaf. Daarna kwam ik terecht bij TransfoCollect, een multidisciplinair gezelschap waar ik op een andere manier aan theater leerde doen.

### WAT HEEFT JE ERTOE AANGEZET OM LA PAUVRETÉ DES PAUVRES FAIT LA RICHESSE DES RICHES TE MAKEN?

Mijn aankomst in Europa was niet zo mooi. Ik kende echt niemand en het was moeilijk om vrienden te maken. Dat ik niet dezelfde taal sprak, was een van de moeilijkste dingen. Daarom wou ik het hebben over de moeilijkheid om zich te integreren in een maatschappij waar men niet geboren is. Het werk gaat over een immigrant die ondanks alle moeilijkheden tevreden is met wat hij doet. Daar gaat volgens mij het leven om (tevreden zijn met wat je doet).

### WAT ONDERSCHIEDT JE VAN ANDERE KUNSTENAARS?

Kunst is geen wedstrijd. Voor mij is het een kwestie van spreken vanuit het hart. We doen de dingen allemaal op onze eigen manier, dat maakt ons anders. Mezelf zijn maakt me dus anders dan de anderen.

### WAT IS JE FAVORIETE ONDERDEEL VAN DE VOORSTELLING?

Wanneer ik mijn machetes in de boodschap steek. Het is een gevecht en ik wil dat wij deze strijd winnen.

### ALS THE SKY THE LIMIT WAS, WIE ZOU ER DAN IN JE DREAM TEAM ZITTE?

Wereldwijd zou ik graag samenwerken met Daniele Finzi Pasca. Dat is een onbereikbare droom maar het zou geweldig zijn. Hier in België zou ik heel graag samenwerken met Haider Al Timimi, een regisseur die ik heb ontmoet en die me inspireert.

FR

### QU'EST CE QUI T'INSPIRE EN TANT QU'ARTISTE?

Une des raisons pour lesquelles j'ai commencé à faire du cirque était la joie de ressentir la satisfaction du public, la joie de pouvoir faire oublier à quelqu'un sa réalité et profiter de l'instant. Pouvoir se déshabiller sentimentalement devant le public et avoir une connexion c'est magique.

### COMMENT S'EST DÉROULÉ TON PARCOURS ARTISTIQUE JUSQU'À PRÉSENT?

Tout a commencé avec un professeur récompensé par le Cirque Russe de Moscou appelé Anatoli Lokachtchouk. C'est lui qui m'a donné de nombreux outils que j'utilise encore aujourd'hui. Avec lui, j'ai appris la technique de l'acrobatie, de la jonglerie et du clown. Plus tard j'ai parcouru quelques pays européens en faisant des spectacles de rue. Puis je suis arrivé chez TransfoCollect, une compagnie multidisciplinaire avec qui j'ai appris une manière différente de faire du théâtre.

### QU'EST CE QUI T'A POUSSÉ À CRÉER LA PAUVRETÉ DES PAUVRES FAIT LA RICHESSE DES RICHES?

Ma première arrivée en Europe n'a pas été la plus belle. Je ne connaissais vraiment personne et c'était difficile de se faire des amis. Ne pas parler la même langue était une des choses les plus difficiles. C'est pourquoi ça m'a poussé à parler de la difficulté de s'intégrer dans une société où l'on n'est pas né. La pièce parle d'un immigrant qui malgré toutes les difficultés est content de ce qu'il fait et pour moi la vie c'est ça (être content de ce que tu fais).

### COMMENT TE DISTINGUES-TU D'AUTRES ARTISTES?

L'art n'est pas une compétition. Pour moi c'est une question de parler avec le cœur. On a tous une façon de faire les choses qui nous rend différents. Donc être moi-même me rend distinct de tout le monde

### QUELLE EST TA PARTIE PRÉFÉRÉE DU SPECTACLE?

Quand je plonge mes machettes dans le message. Car c'est un combat et je veux que cette bataille soit gagnée par nous.

### SI RIEN N'ÉTAIT IMPOSSIBLE, QUI FERAIT PARTIE DE TON ÉQUIPE DE RÊVE?

Partout dans le monde j'aimerais travailler avec Daniele Finzi Pasca. C'est un rêve lointain mais ce serait super. Ici en Belgique j'aimerais beaucoup travailler avec Haider Al Timimi, c'est l'un des réalisateurs que j'ai rencontré et qui m'inspire le plus.

EN

### WHAT INSPIRES YOU AS AN ARTIST?

One of the reasons why I started doing circus was the joy of feeling the satisfaction of the audience, the joy of being able to make someone forget their reality and enjoy the moment. Being able to emotionally reveal yourself in front of the audience and have a connection is magic.

### HOW HAS YOUR ARTISTIC CAREER BEEN SO FAR?

It all started with a teacher recognised by the Russian Circus of Moscow called Anatoli Lokachchuk. He gave me many tools that I still use today. With him, I learned the technique of acrobatics, juggling and clowning. Later I travelled through several European countries doing street performances. Finally I ended up at TransfoCollect, a multidisciplinary company with which I learned a different way of doing theatre.

### WHAT PROMPTED YOU TO CREATE LA PAUVRETÉ DES PAUVRES FAIT LA RICHESSE DES RICHES ('THE WEALTH OF THE RICH CREATES THE POVERTY OF THE POOR')?

My first arrival in Europe was not exactly fantastic. I really didn't know anyone and it was hard to make friends. Not speaking the same language was one of the hardest things. That's why it pushed me to talk about the difficulty of integrating into a society where you weren't born. The play is about an immigrant who, despite all the difficulties, is happy with what he does and for me, that's what life is all about (being happy with what you do).

### HOW DO YOU DISTINGUISH YOURSELF FROM OTHER ARTISTS?

Art is not a competition. For me it's a matter of speaking from the heart. We all have a way of doing things that makes us different. So being myself makes me different from everyone else.

### WHAT'S YOUR FAVOURITE PART OF THE PERFORMANCE?

When I plunge my machetes into the message. Because this is a fight and I want this battle to be won by us.

### IMAGINE THE SKY'S THE LIMIT, WHO WOULD BE ON YOUR DREAM TEAM FOR A PROJECT?

Anywhere in the world I would love to work with Daniele Finzi Pasca. It's a distant dream but it would be great. Here in Belgium, I would very much like to work with Haider Al Timimi. He's one of the directors I have met and who inspires me the most.

PLAYS For new dates and more info, check the online calendar

Concept & performance *Emiliano Cedillo* Outside eye *Wided Ouassale*, *Aurelie di Marino* In collaboration with *TransfoCollect* With the support of *Mestizo Arts Platform / WIPCOOP, N22 BRUSSEL, MIRAMIRO, KVS*



MEER INFO  
EN SAVOIR PLUS  
MORE INFO

Check Emiliano Cedillo's Artist Page

SAVE THE DATES

NL Een glimp van wat er allemaal op til is. Voor een volledig overzicht, raadpleeg de kalender online!

FR Un aperçu des événements à venir. Pour un regard complet, consultez le calendrier en ligne!

EN A glimpse of what's coming up. For a complete overview, check the calendar online!

## SEPT

17.09.23	QUI CHERCHE DIE VINDT INÈS EL BAKARI & AÏCHA CISSÉ PLAY	Le Cap, Brussels
28.09.23	WORK IN PROGRESS	STUK, Leuven
Doors: 10:00	van/par/by Anna Karenina Lambrechts, Augusto Pedraza, Carla Parciannelo, Collectief VanVer (Jarne Van Perck & Cynthia Verpoorten), Kamal Yaye Daro	
29.09.23	CAGE - FREE IŞIL BIÇAKÇI TRY OUT	'Bij De Vieze Gasten, Ghent

## OCT

12.10.23	AZAD LILA MAGNIN PLAY	Le Jacques Franck Objectifs Danse 11, Sint Gillis
18.10.23	PIECES OF A MAN DAVID LABI PLAY	Volksbühne Grüner Salon, Berlin
19 + 20.10.23	WORK IN PROGRESS	KVS Box, Brussels
Doors: 09:30	van/par/by Eyas Almokdad, Hafsa Aqqal, Justine Theizen, Michaël De Geyter, Nabil Ennassouh, Sara Manubens & Teresa Liberato, Melisa Diktaş, Wang Ping-Hsiang	
23 + 24.10.23	DE EIGEN LEGENDE MIKE PRO PLAY	De Studio, Antwerp
26.10.23	CAGE - FREE IŞIL BIÇAKÇI + VLAMINGO NELA DELEU PLAY	NTGent Minnemeers

## NOV

05.11.23	PIECES OF A MAN DAVID LABI PLAY	Mezrab, Amsterdam
07 + 08.11.23	QUI CHERCHE DIE VINDT INÈS EL BAKARI & AÏCHA CISSÉ PLAY	KVS, Brussels
09.11.23	A CROCK OF BULL AT THE CRACK OF DAWN RACHID LAACHIR PLAY	KAAP, Bruges
14.11.23	QUI CHERCHE DIE VINDT INÈS EL BAKARI & AÏCHA CISSÉ PLAY	De Kriekelaar, Schaerbeek
17.11.23	THE CHANCE TO FIND YOURSELF BENNO STEINEGGER & JOVIAL MBENGA PLAY	W:HALLL, Sint-Pieters- Woluwe
16 + 17.11.23	WORK IN PROGRESS	Kambala Studio, Antwerp
Doors: 09:30	van/par/by Elyne Notebaert, Faisal Muhammadu, Pablo Correa, Rubin Ajlouni, Sefora Sam, Tamayo Okano	
21.11.23	LA FIESTA DE DELFINA DESIRÉE 0100 & LUIS RAMÍREZ MUÑOZ	KVS Próximamente, Brussels
23.11.23	AZAD LILA MAGNIN PLAY	La Balsamine, Schaerbeek
23 + 24.11.23	A CROCK OF BULL AT THE CRACK OF DAWN RACHID LAACHIR PLAY	Monty, Antwerp

## DEC

08.12.23	VLAMINGO NELA DELEU PLAY	GC 't Kwadrant, Machelen
13.12.23	WORK IN PROGRESS	Campo Victoria, Ghent
Doors: 09:30	van/par/by Olave Nduwanje, Omar Cortagena, Lilieth Manjarres Acuña, Marios Bellas	
15.12.23	AZAD LILA MAGNIN PLAY	Buda, Kortrijk

## JAN

17 - 20.01.24	A CROCK OF BULL AT THE CRACK OF DAWN RACHID LAACHIR PLAY	Smells Like Circus, Ghent
27.01.24	MOVING MEDITATIONS BRIANA ASHLEY STUART PLAY	Le Senghor, Etterbeek

## PROSPECTIE / PROSPECTION 18.01.2024 9U30 - 17U RATAPLAN BORGERHOUT

**NL** Voor het 7de jaar op rij werkt Thassos samen met Mestizo Arts Platform om de spreiding van #WIPCOOP-voorstellingen mee te ondersteunen. Samen organiseren we een prospectiedag in Rataplan met werk dat Thassos dit jaar mee opneemt in haar aanbod, pitches van projecten uit de WIPCOOP-pool en gesprekken met makers. **Programmatoren, wees welkom!**

**FR**  
Thassos s'associe pour la 7e année consécutive à Mestizo Arts Platform afin de soutenir la diffusion des performances #WIPCOOP. Ensemble, nous organiserons une journée entière à Rataplan, avec des œuvres que Thassos inclut dans son catalogue cette année, des présentations de projets du pool WIPCOOP et des discussions avec des créateurs. **Programmeurs, soyez les bienvenus!**

**EN**  
Now, for the 7th year in a row, Thassos is partnering with Mestizo Arts Platform in order to support the distribution of #WIPCOOP performances. Jointly, we will organise a full day at Rataplan with work that Thassos is including in its catalogue this year, pitches of projects from the WIPCOOP pool and talks with artists. **Programmers, be welcome!**

SAVE THE DATES

### FEB

09.02.24	QUI CHERCHE DIE VINDT - INÈS EL BAKARI & AÏCHA CISSÉ PLAY	GC, Dilbeek
15 - 17.02.24	LE VIDE LES MYBALÉS & ESTER NADAL PLAY	KVS, Brussels
26 - 29.02.24	HIER BEN IK MANU MOREAU PLAY	De Studio, Antwerp

### MAR

07.03.24	HIER BEN IK MANU MOREAU PLAY	Essen
12 - 16.03.24	MOVING MEDITATIONS BRIANA ASHLEY STUART PLAY	Atelier210, Etterbeek
21.03.24	HIER BEN IK MANU MOREAU PLAY	OC Nova, Hoboken
22.03.24	MOVING MEDITATIONS BRIANA ASHLEY STUART PLAY	C o r s o, Berchem
23.03.24	HIER BEN IK MANU MOREAU PLAY	Theatergarage, Borgerhout
27.03.24	HIER BEN IK MANU MOREAU PLAY	Cultuurcentrum, Schoten
27.03.24	THE CHANCE TO FIND YOURSELF BENNO STEINEGGER & JOVIAL MBENGA PLAY	Het Gasthuis, Aarschot

### APR

06.04.24	PIECES OF A MAN DAVID LABI PLAY	kunstencentrum Nona, Mechelen
16 - 20.04.24	HAVE A SAFE TRAVEL ELI MATHIEU BUSTOS PLAY	La Balsamine, Schaerbeek
26.04.24	HIER BEN IK MANU MOREAU PLAY	Arenberg, Antwerp

### MAY

26.05.24	VLAMINGO NELA DELEU PLAY	Mirage Festival CC Bruges
----------	--------------------------	---------------------------

UPDATES ?

CHECK...



KALENDER  
CALENDRIER  
CALENDAR



MORE INFO ABOUT THE WORK  
IN PROGRESS COOPERATION?  
WATCH THE SHORT DOCUMENTARY ONLINE



NIEUWSBRIEF  
INFOLETTRE  
NEWSLETTER



Vlaanderen  
verbeelding werkt





WI PGOOP  
ZINE #4  
2023



MESTIZO ARTS PLATFORM